

2019

Bezpečnost dřevozpracujících strojů –
Kotoučové pily –
Část 6: Kotoučové pily na palivové dřevo

ČSN
EN 1870-6

49 6130

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines –
Part 6: Circular sawing machines for fire wood

Sécurité des machines à bois – Machines à scies circulaires –
Partie 6: Scies circulaires à bois de chauffage

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen –
Teil 6: Brennholzkreissägemaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1870-6:2017. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1870-6:2017. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1870-6 (49 6130) z července 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 1870-6:2017 do soustavy norem ČSN. Zatímco norma z července 2018 převzala EN 1870-6:2017 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 614-1:2006+A1:2009 zavedena v ČSN EN 614-1+A1:2009 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické zásady navrhování – Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 847-1:2013 zavedena v ČSN EN 847-1:2014 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva –

Bezpečnostní požadavky – Část 1: Frézovací nástroje a pilové kotouče

EN 894-1:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 894-1+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergo-
nomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 1: Všeobecné zásady interakcí člověka se sdělovači a ovládači

EN 894-2:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 894-2+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergo-
nomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 2: Sdělovače

EN 894-3:2000+A1:2008 zavedena v ČSN EN 894-3+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergo-
nomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 3: Ovládače

EN 1005-1:2001+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1005-1+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 1: Termíny a definice

EN 1005-2:2003+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1005-2+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 2: Ruční obsluha strojního zařízení a jeho součástí

EN 1005-3:2002+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1005-3+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení

EN 1037:1995+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1037+A1:2008 (83 3220) Bezpečnost strojních zařízení – Zame-
zení neočekávanému spuštění

EN 50178:1997 zavedena v ČSN EN 50178:1999 (33 0610) Elektronická zařízení pro použití ve
výkonových instalacích

EN 50370-1:2005 zavedena v ČSN EN 50370-1:2005 (33 3450) Elektromagnetická kompatibilita
(EMC) – Norma skupiny výrobků pro obráběcí a tvářecí stroje – Část 1: Emise

EN 50370-2:2003 zavedena v ČSN EN 50370-2:2003 (33 3450) Elektromagnetická kompatibilita
(EMC) – Norma skupiny výrobků pro obráběcí a tvářecí stroje – Část 2: Odolnost

EN 50525-2-21:2011 zavedena v ČSN EN 50525-2-21:2011 (34 7410) Elektrické kabely –
Nízkonapěťové silové kabely pro jmenovitá napětí do 450/750 V (U_o/U) včetně – Část 2-21: Kabely
pro všeobecné použití – Flexibilní kabely se sesítěnou elastomerovou izolací

EN 60204-1:2006 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed.2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení –
Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60439-1:1999 nezavedena

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód)

EN 61310-1:2008 zavedena v ČSN EN 61310-1 ed.2:2008 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení –
Indikace, značení a uvedení do činnosti – Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

EN ISO 3743-1:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3743-1:2011 (01 1605) Akustika – Určování hladin
akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Technické

metody pro malé pře-

místitelné zdroje v dozvukovém poli - Část 1: Srovnávací metoda pro zkušební místnosti s tuhými stěnami

EN ISO 3743-2:2009 zavedena v ČSN EN ISO 3743-2:2010 (01 1605) Akustika - Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technické metody pro malé přemístitelné zdroje v dozvukovém poli - Část 2: Metody pro speciální dozvukové zkušební místnosti

EN ISO 3744:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2011 (01 1604) Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

EN ISO 3745:2012 zavedena v ČSN EN ISO 3745:2012 (01 1608) Akustika – Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Přesné metody pro bezodrazové a polobezodrazové místnosti

EN ISO 3746:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3746:2011 (01 1606) Akustika – Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Provozní metoda s měřicí obalovou plochou nad odrazivou rovinou

EN ISO 4254-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 4254-1:2016 (47 0601) Zemědělské stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

EN ISO 4413:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4413:2011 (83 3371) Hydraulika – Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy a jejich součásti

EN ISO 4414:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4414:2011 (83 3370) Pneumatika – Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na pneumatické systémy a jejich součásti

EN ISO 4871:2009 zavedena v ČSN EN ISO 4871:2010 (01 1609) Akustika – Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 9614-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 9614-1:2010 (01 1617) Akustika – Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity – Část 1: Měření v bodech

EN ISO 11102-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11102-1:2010 (09 7701) Pístové spalovací motory – Spouštěcí zařízení s ruční klikou – Část 1: Bezpečnostní požadavky a zkoušky

EN ISO 11102-2:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11102-2:2009 (09 7701) Pístové spalovací motory – Spouštěcí zařízení s ruční klikou – Část 2: Metoda zkoušení úhlu vypnutí

EN ISO 11202:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11202:2010 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s použitím přibližných korekcí na prostředí

EN ISO 11204:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11204:2010 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s použitím přesných korekcí na prostředí

EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

EN ISO 13732-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1:2009 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy

EN ISO 13849-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2017 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bez-

pečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Obecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13849-2:2012 zavedena v ČSN EN ISO 13849-2:2013 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bez-

pečnostní části ovládacích systémů – Část 2: Ověřování platnosti

EN ISO 13850:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2017 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení – Funkce nouzového zastavení – Zásady pro konstrukci

EN ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami

EN ISO 14314:2009 zavedena v ČSN EN ISO 14314:2010 (09 7703) Pístové spalovací motory – Vratné spouštěcí zařízení – Všeobecné bezpečnostní požadavky

ISO 2261:1994 nezavedena

ISO 6826:1997 nezavedena

ISO 7960:1995 zavedena v ČSN ISO 7960:1997 (49 6150) Hluk vyzařovaný obráběcími stroji, šířený vzdu-

chem – Provozní podmínky pro dřevozpracující stroje

ISO 8999:2001 nezavedena

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Svaz strojírenské technologie, IČO 00548871, Ing. Leoš Mačák

Technická normalizační komise: TNK 111 Obráběcí a tvářecí stroje

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Kateřina Volejníková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 1870-6

Listopad 2017

ICS 79.120.10
1870-6:2002+A1:2009

Nahrazuje EN

Bezpečnost dřevozpracujících strojů – Kotoučové pily –
Část 6: Kotoučové pily na palivové dřevo

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines –
Part 6: Circular sawing machines for fire wood

Sécurité des machines à bois – Machines
à scies circulaires –
Partie 6: Scies circulaires à bois de chauffage

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen –
Kreissägemaschinen –
Teil 6: Brennholzkreissägemaschinen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-02-27.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2017 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv
prostředky Ref. č. EN 1870-6:2017 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 1870-6:2017) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 142 *Dřevozpracující zařízení – Bezpečnost*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2018.

Tento dokument nahrazuje EN 1870-6:2002+A1:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

K vypracování této evropské normy přispěly organizace sdružené v Evropském sdružení výrobců dřevozpracujících strojů „EUMABOIS“.

Evropské normy vypracované CEN/TC 142 jsou zaměřeny zvláště na dřevozpracující stroje a doplňují relevantní normy typu A a B týkající se obecné bezpečnosti (viz úvod EN ISO 12100:2010 popisující normy typu A, B a C).

EN 1870, *Bezpečnost dřevozpracujících strojů – Kotoučové pily* se sestává z následujících částí:

- Část 3: *Horní kotoučové pily pro příčné řezání a kombinované horní kotoučové pily pro příčné řezání/stolové kotoučové pily*
- Část 4: *Několikakotoučové rozřezávací pily s ručním zakládáním a/nebo odebíráním*
- Část 5: *Kombinované stolové kotoučové pily/spodní kotoučové pily pro příčné řezání*
- Část 6: *Kotoučové pily na palivové dřevo*
- Část 7: *Jednokotoučové rozřezávací pily na kmenové výřezy se strojním posuvem stolu a s ručním zakládáním a/nebo odebíráním*
- Část 8: *Jednokotoučové omítací rozřezávací pily se strojně poháněnou jednotkou pily a s ručním zakládáním a/nebo odebíráním*
- Část 9: *Dvoukotoučové pily pro příčné řezání se strojním posuvem a s ručním zakládáním a/nebo odebíráním*
- Část 10: *Jednokotoučové automatické a poloautomatické spodní kotoučové pily pro příčné řezání*
- Část 11: *Poloautomatické horizontální kotoučové pily s jednou jednotkou pily (radiální ramenové pily)*
- Část 12: *Horní kyvadlové kotoučové pily pro příčné řezání*
- Část 13: *Vodorovné kotoučové pily s přidržovačem na řezání formátů*

- Část 14: Svislé kotoučové pily na řezání formátů
- Část 15: Několikakotoučové pily pro příčné řezání se strojním posuvem obrobku a s ručním zakládáním a/nebo odebíráním
- Část 16: Dvoukotoučové pily pro pokosné řezání V-profilů
- Část 17: Ručně ovládané vodorovné kotoučové pily pro příčné řezání s jednou jednotkou pily (radiální ravné pily)
- Část 18: Formátovací kotoučové pily
- Část 19: Stolové kotoučové pily (s a bez posuvného stolu) a tesařské kotoučové pily pro staveniště

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Obsah

Strana

Contents

Page

Úvod.....	9
1..... Předmět normy.....	10
2..... Citované dokumenty.....	10
3..... Termíny a definice.....	13
4..... Seznam významných nebezpečí.....	17
5..... Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření.....	20
5.1..... Obecně.....	20
5.2..... Ovládání.....	20
5.2.1... Bezpečnost a spolehlivost ovládacích systémů.....	20
5.2.2... Umístění ovládačů.....	22
5.2.3... Spouštění.....	23
5.2.4... Normální zastavení.....	24
5.2.5... Nouzové zastavení.....	25
5.2.6... Připojení PTO/odpojovací zařízení.....	26
5.2.7... Porucha dodávky energie.....	27
5.3..... Ochrana proti mechanickým nebezpečím.....	27
5.3.1... Stabilita.....	27
5.3.2... Riziko roztržení během provozu.....	28
5.3.3... Konstrukce držáku nástroje a nástroje.....	28
5.3.4... Brzdění.....	30
5.3.5... Podpěry obrobku.....	31
5.3.6... Zabránění přístupu k pohyblivým částem.....	37
5.3.7... Přidržovací zařízení.....	43
5.4..... Ochrana proti nemechanickým nebezpečím.....	43
5.4.1... Požár.....	43
5.4.2... Hluk.....	44
5.4.3... Emise třísek a prachu.....	46
5.4.4... Elektrické vybavení.....	47
5.4.5... Ergonomie a manipulace.....	48
5.4.6... Osvětlení.....	52
5.4.7... Pneumatika.....	52
5.4.8... Hydraulika.....	52
5.4.9... Látky.....	52
5.4.10 Elektromagnetická kompatibilita.....	52
5.4.11 Chyby montáže.....	52
5.4.12 Odpojení.....	52
5.4.13 Údržba.....	53
6..... Informace pro použití.....	53
6.1..... Výstražná zařízení.....	53
6.2..... Značení stroje.....	53
6.3..... Návod k použití.....	54
Strana	
Příloha A (normativní) Zkouška stability.....	59
A.1..... Zkouška stability při obrábění pro všechny stroje.....	59
A.2..... Zkouška torzní odolnosti výkyvné podávací kolébky kulatiny.....	60
A.3..... Zkouška stability strojů s výkyvnou podávací kolébkou kulatiny.....	61
A.4..... Zkouška stability při dopravě.....	61
Příloha B (normativní) Rozměrové tolerance včetně pily.....	62
Příloha C (normativní) Zkouška bezpečného uložení kulatiny na strojích s výkyvnou podávací kolébkou kulatiny.....	63
C.1..... Bezpečné uložení bez přídržovače obrobku..	63
C.2..... Bezpečné uložení s přídržovačem obrobku..	63
Příloha D (normativní) Zkouška brzdy.....	64
D.1..... Podmínky pro všechny zkoušky.....	64
D.2..... Zkoušky.....	64
D.2.1.. Doba nebrzděného doběhu.....	64
D.2.2.. Doba brzděného doběhu.....	64
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES, které mají být pokryty.....	65
Bibliografie.....	69

Úvod

Introduction.....	9
1..... Scope.....	10
2..... Normative references.....	10
3..... Terms and definitions.....	13
4..... List of significant hazards.....	17
5..... Safety requirements and/or measures.....	20
5.1..... General.....	20
5.2..... Controls.....	20
5.2.1... Safety and reliability of control systems.....	20
5.2.2... Position of controls.....	22
5.2.3... Starting.....	23
5.2.4... Normal stopping.....	24
5.2.5... Emergency stop.....	25
5.2.6... PTO connection/disconnecting device.....	26
5.2.7... Failure of the power supply.....	27
5.3..... Protection against mechanical hazards.....	27
5.3.1... Stability.....	27
5.3.2... Risk of break-up during operation.....	28
5.3.3... Tool holder and tool design.....	28
5.3.4... Braking.....	30
5.3.5... Workpiece supports.....	31
5.3.6... Prevention of access to moving parts.....	37
5.3.7... Holding device.....	43
5.4..... Protection against non-mechanical hazards.....	43
5.4.1... Fire.....	43
5.4.2... Noise.....	44
5.4.3... Emission of chips and dust.....	46
5.4.4... Electricity.....	47
5.4.5... Ergonomics and handling.....	48
5.4.6... Lighting.....	52
5.4.7... Pneumatic.....	52
5.4.8... Hydraulic.....	52
5.4.9... Substances.....	52
5.4.10 Electromagnetic compatibility.....	52
5.4.11 Errors of fitting.....	52
5.4.12 Isolation.....	52
5.4.13 Maintenance.....	53
6..... Information for use.....	53
6.1..... Warning devices.....	53
6.2..... Marking of machine.....	53
6.3 Instruction handbook.....	54
Page	
Annex A (normative) Stability test.....	59
A.1..... Stability test during machining for all machines.....	59
A.2..... Torsional resistance test for the pivoting log carriage.....	60
A.3..... Stability test for pivoting log carriage machines.....	61
A.4..... Test of stability during transportation.....	61
Annex B (normative) Saw spindle dimensional tolerances.....	62
Annex C (normative) Test for safe log positioning on machines with pivoting log carriage.....	63
C.1..... Safe positioning without holding the work piece.....	63
C.2..... Safe positioning with holding the workpiece.....	63
Annex D (normative) Brake tests.....	64
D.1..... Conditions for all tests.....	64
D.2..... Tests.....	64
D.2.1.. Un-braked run-down time.....	64
D.2.2.. Braked run-down time.....	64
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/ EC aimed to be covered.....	65
Bibliography.....	69

Introduction

Tento dokument byl vypracován jako harmonizovaná norma, aby se stal jedním z prostředků zajišťující shodu se základními bezpečnostními požadavky Směrnice pro strojní zařízení a s příslušnými předpisy EFTA. Tento dokument je normou typu „C“, jak je stanoveno v EN ISO 12100:2010.

Evropský výbor pro normalizaci (CEN) upozorňuje na skutečnost, že může být požadováno, že shoda s tímto dokumentem může zahrnovat použití patentů týkajících se výkyvné podávací kolébky kulatiny uvedené v 5.3.6.1.

CEN nezaujímá stanovisko týkající se důkazů, platnosti a rozsahu tohoto patentového práva. Držitel tohoto patentového práva zajistil CEN, že je ochoten sjednávat licence buď zdarma nebo za přiměřených a nediskriminačních podmínek se žadateli na celém světě. V tomto ohledu je prohlášení držitele tohoto patentového práva registrováno u CEN. Informace lze získat od:

jméno držitele patentového práva: Scheppach
adresa: Günsburger Strasse 69 D 89335
Ischenhausen

jméno držitele patentového práva: Posch
adresa: Paul-Anton-Keller Strasse 40 A 8430
Leibnitz/
Kaindorf.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

CEN a CENELEC vedou on-line seznamy patentů relevantních pro jejich normy. Uživatelům se doporučuje, aby se informovaly pomocí seznamů s nejaktuálnějšími informacemi týkajícími se patentů (<ftp://ftp.cencenelec.eu/EN/IPR/Patents/IPRdeclaration.pdf>). Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou požadavky této normy typu C odlišné od požadavků, které jsou stanoveny v normách typu A nebo typu B, mají požadavky této normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

This document has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations. This document is a type “C” standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The European Committee for Standardization (CEN) draws attention to the fact that it is claimed that compliance with this document may involve the use of patents concerning pivoting log carriage given in 5.3.6.1.

CEN takes no position concerning the evidence, validity and scope of this patent right. The holder of this patent right has ensured CEN that he/she is willing to negotiate licences either free of charge or under reasonable and non-discriminatory terms and conditions with applicants throughout the world. In this respect, the statement of the holder of this patent right is registered with CEN. Information may be obtained from:

name of holder of patent right: Scheppach
address: Günsburger Strasse 69 D 89335
Ischenhausen

name of holder of patent right: Posch
address: Paul-Anton-Keller Strasse 40 A 8430
Leibnitz/
Kaindorf.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights other than those identified above. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

CEN and CENELEC maintain online lists of patents relevant to their standards. Users are encouraged to consult the lists for the most up to date information concerning patents (<ftp://ftp.cencenelec.eu/EN/IPR/Patents/IPRdeclaration.pdf>).

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the requirements of the provisions of this type C standard.

Požadavky tohoto dokumentu se týkají výrobců a jejich autorizovaných zástupců kotoučových pil na palivové dřevo. Je také užitečný pro konstruktéry.

Tento dokument obsahuje také informace, které musí výrobce poskytnout uživateli.

Společné požadavky pro nástroje jsou uvedeny v EN 847-1:2013.

1 Předmět normy

Tato evropská norma se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi, jejich seznam je uveden v kapitole 4, které jsou relevantní u kotoučových pil na palivové dřevo s ručním zakládáním a/nebo odebíráním s ručně ovládanou podávací kolébkou, dále uváděné jako „stroje“, konstruované k řezání masivního dřeva, pokud jsou používány tak, jak byly určeny a za podmínek předpokládaných výrobcem, včetně rozumně předvídatelného nesprávného použití.

Tato Evropská norma neplatí pro:

a) kombinované kotoučové pily na palivové dřevo s dalšími jednotkami, tj. štípací jednotky kulatiny nebo jednotky stolové kotoučové pily; POZNÁMKA 1 Stolové kotoučové pily jsou řešeny

v EN 1870-19:2013.

POZNÁMKA 2 Štípací stroje na kulatinu jsou řešeny v EN 609-1:2017 a EN 609-2:1999+A1:2009.

POZNÁMKA 3 Je zvažován návrh k pokrytí „kombinované stroje pro palivové dřevo“.

b) stroje, u nichž je možné naklonění pilového kotouče;

c) stroje na řezání kulatiny, kde se při řezu obrobku pohybuje jednotka pily;

d) ruční elektromechanické nářadí držené rukama nebo pro jakékoliv přizpůsobení umožňující jeho používání různým způsobem, tj. při upnutí na pracovní stůl;

POZNÁMKA 4 Ruční elektromechanické nářadí držené rukama a stolové kotoučové pily pro vytvoření integrovaného celku s ručním elektromechanickým nářadím drženého rukama jsou pokryty pomocí EN 62841-1:2015 společně s EN 60745-2-5:2010.

Nebezpečí elektrických spouštěcích systémů motoru nad 24 V u strojů poháněných RIC motory nejsou v této normě řešeny.

The requirements of this document concern manufacturers and their authorized representatives of circular sawing machines for firewood. It is also useful for designers.

This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2013.

1 Scope

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to circular sawing machines for firewood with manual loading and/or unloading with hand operated carriage, hereinafter referred to as “machines”, designed to cut solid wood when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer including reasonably foreseeable misuse.

This European Standard is not applicable to:

a) combined circular sawing machines for firewood with additional units, i.e. log splitting units or circular saw bench units; NOTE 1 Circular saw benches are dealt with in EN 1870-19:2013.

NOTE 2 Log splitting machines are dealt with in EN 609-1:2017 and EN 609-2:1999+A1:2009.

NOTE 3 A draft is under consideration to cover “combined firewood processors”.

b) machines where the saw blade is capable of tilting;

c) log sawing machines where the saw unit moves to cut the workpiece;

d) hand-held motor-operated electric tools or any adaptation permitting their use in a different mode, i.e. bench mounting;

NOTE 4 Hand-held motor-operated electric tools and saw benches to form an integrated whole with a hand-held motor-operated electric tools are covered by EN 62841-1:2015 together with EN 60745-2-5:2010.

For RIC engines driven machines hazard of engine electrical starting systems above 24 V are not dealt with in this standard.

Tento dokument neplatí na stroje, které byly vyrobeny před datem vydání této EN.

POZNÁMKA 5 Stroje zahrnuté tímto dokumentem jsou uvedeny pod 1.1 a/nebo 1.2 přílohy IV Směrnice pro strojní zařízení.

This document is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

NOTE 5 Machines covered by this document are listed under 1.1 and/or 1.2 of Annex IV of the Machinery Directive.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.